



**MISSION JAKARTA, INDONESIA**

INVITATION/APPLICATION TO REGISTER ON THE  
EMBASSY OF SOUTH AFRICA SUPPLIER DATABASE  
*UNDANGAN / APLIKASI UNTUK MENDAFTARKAN DIRI DI DATABASE SUPPLIER  
KEDUTAAN BESAR AFRIKA SELATAN*

For any enquiries, please contact:  
*Jika ada hal yang perlu ditanyakan, harap hubungi:*

Corporate Service Manager: Mr Matlala LC  
Alternative Contact/*Kontak alternatif*: Ms NC Dembese  
Tel: +62 21 2991 2500  
E-mail: Matlala@dirco.gov.za

TO ALL SUPPLIERS SEEKING REGISTRATION IN THE SUPPLIER DATABASE  
FOR THE PROCUREMENT OF GOODS AND SERVICES  
FOR THE SOUTH AFRICAN EMBASSY IN JAKARTA, INDONESIA.  
*KEPADA SEMUA SUPPLIER YANG INGIN MENDAFTARKAN DIRI DI DATABASE SUPPLIER  
UNTUK PENGADAAN BARANG DAN JASA  
BAGI KEDUTAAN BESAR AFRIKA SELATAN DI JAKARTA, INDONESIA*

All suppliers are herewith invited to register as prospective supplier on the database of The South African Embassy in Jakarta, Indonesia  
*Semua supplier dengan ini diundang untuk mendaftar sebagai calon supplier di database Kedutaan Besar Afrika Selatan di Jakarta, Indonesia ("Kedutaan").*

In order to comply with its policies for the procurement of goods and services, The Embassy has developed a supplier database to give all prospective suppliers an equal opportunity to submit price quotations to the Embassy.  
*Dalam rangka memenuhi kebijakan pengadaan barang dan jasa, Kedutaan telah mengembangkan basis data supplier untuk memberikan kesempatan yang sama kepada semua calon supplier untuk mengajukan penawaran harga kepada Kedutaan.*

Preference will be given to registered suppliers, but it does not necessarily follow that supplier who are not yet registered will be totally excluded from quoting for the supply of goods or services to the Embassy.  
*Preferensi akan diberikan kepada supplier yang telah terdaftar, namun tidak berarti bahwa supplier yang belum terdaftar akan dikecualikan sama sekali dari penawaran harga untuk memasok barang atau jasa ke Kedutaan.*

Attached please find an official registration form to assist the Mission in compiling the database. It is imperative that suppliers read the application document carefully, complete it in full and sign it.  
*Berikut kami lampirkan formulir pendaftaran resmi untuk membantu Kedutaan menyusun database. Supplier harus membaca dokumen pendaftaran dengan seksama, melengkapinya dengan lengkap dan menandatangani.*

The completed form should be posted, or hand delivered or emailed to:  
*Formulir yang telah diisi harus dikirimkan melalui pos, atau diantarkan langsung atau dikirimkan melalui e-mail:*

South African Embassy Jakarta, Indonesia/*Kedutaan Besar Afrika Selatan di Jakarta, Indonesia*  
Wisma GKBI, Jl. Jend. Sudirman No.28 Lt.7 Suite 705, Jakarta 10210  
E-mail:

<b>FOR OFFICE ONLY</b> <b>DIISI OLEH KEDUTAAN</b>	
Date received:	
Received by:	
Captured by:	
Authorized by:	

<b>SUPPLIER DETAIL</b> <b>INFORMASI SUPPLIER</b>	
Company name: <i>Nama Perusahaan:</i>	
Company Registration Number: <i>TDP/NIB:</i>	
Company type: <i>Jenis Perusahaan:</i>	
VAT Registration number if applicable: <i>Nomor registrasi PPN perusahaan (jika ada):</i>	
Income Tax Reference Number if applicable: <i>NPWP Badan Usaha (jika ada)</i>	
E-mail address: <i>Alamat e-mail:</i>	
Telephone number: <i>Nomor telepon:</i>	
Mobile number: <i>Nomor HP:</i>	
Number of years in Business: <i>Lama beroperasi:</i>	
Business type: <i>Jenis Usaha:</i>	
<b>CONTACT</b> <b>KONTAK</b>	
Name: <i>Nama:</i>	
Position: <i>Jabatan:</i>	
Telephone number: <i>Nomor telepon:</i>	
Mobile number: <i>Nomor HP:</i>	
E-mail Adress: <i>Alamat e-mail:</i>	
Alternative email number: <i>Alamat e-mail alternatif:</i>	

<b>PRODUCTS/ SERVICES OFFERED BARANG/JASA YANG DISEDIAKAN</b>		
<p>Suppliers of the following products/services are required to register on the database. Please mark the services your company supplies: - <i>Supplier barang/jasa berikut ini wajib mendaftar di database.</i> <i>Harap tandai layanan yang disediakan oleh perusahaan Anda: -</i></p>		
<b>Main Commodity Komoditas Utama</b>	<b>Type of service/goods Jenis jasa/barang</b>	<b>Tick relevant box Berikan tanda centang di kotak yang sesuai</b>
<b>Hospitality and other related services Hospitality dan jasa terkait lainnya</b>	Accommodation <i>Akomodasi</i>	
	Venue hire <i>Persewaan tempat</i>	
	Car rental <i>Persewaan mobil</i>	
	Travel agencies <i>Biro perjalanan</i>	
	Airlines <i>Maskapai penerbangan</i>	
	Catering services <i>Jasa boga</i>	
	Catering equipment hire <i>Persewaan peralatan jasa boga</i>	
	Flowers <i>Bunga</i>	
	Specify Other: <i>Lain-lain (sebutkan):</i>	
	<b>Office, domestic equipment and furniture Perlengkapan dan perabotan kantor dan rumah tangga</b>	Stationery <i>Alat tulis-menulis</i>
Photocopying Machines, Printers and Faxes Shredders, Projectors, etc <i>Mesin fotokopi, printer dan mesin faks, penghancur kertas, proyektor dsb.</i>		
Supply of office equipment <i>Penyedia peralatan kantor</i>		
Supply of office Furniture <i>Penyedia perabotan kantor</i>		
Electrical appliances <i>Alat-alat Listrik</i>		
IT Hardware and supplies & maintenance <i>Perangkat IT, pasokan, dan pemeliharaannya</i>		
Specify Other: <i>Lain-lain (sebutkan):</i>		
<b>Facilities and maintenance Fasilitas dan Pemeliharaannya</b>	Security Services <i>Jasa pengamanan</i>	
	Cleaning Services- Offices & residences, carpets, windows and walls and hygiene services <i>Jasa layanan kebersihan- perkantoran &amp; tempat tinggal, karpet, jendela dan dinding dan layanan sanitasi</i>	
	Gardening Services <i>Jasa Pertamanan</i>	
	Electrical Services <i>Jasa Kelistrikan</i>	
	Pest Control <i>Jasa Pengendalian Hama</i>	

	Plumbing Services <i>Jasa Perpipaan</i>	
	Equipment and maintenance Security Services - Access Control Systems, CCTV Systems, Metal Detector Systems <i>Peralatan dan pemeliharaan Layanan Keamanan - Sistem Kontrol Akses, Sistem CCTV, Sistem Detektor Logam</i>	
	Building Construction, renovation, maintenance, Architects, Engineers etc. <i>Konstruksi, renovasi, pemeliharaan, arsitek, insinyur bangunan dll.</i>	
	Furniture and equipment Repairs <i>Perbaikan perabotan dan peralatan</i>	
	Air Conditioning Services & Repairs <i>Perbaikan dan pemeliharaan AC</i>	
	Fire systems, Equipment and maintenance <i>Sistem pencegahan kebakaran, perlengkapan dan pemeliharaan</i>	
	Repairs of Domestic and Commercial Appliances <i>Perbaikan peralatan rumah tangga dan komersial</i>	
	Locksmith specialists <i>Ahli kunci</i>	
	Glass repairs <i>Perbaikan kaca</i>	
	Logistics (Courier, transportation, packing and storage) <i>Logistik (kurir, transportasi, pengemasan dan penyimpanan)</i>	
	Specify Other: <i>Lain-lain (sebutkan):</i>	
<b>Advisory and outsourcing services</b> <b>Layanan konsultasi dan alih daya</b>	Training and skills development <i>Pelatihan dan pengembangan ketrampilan</i>	
	Payroll Outsourcing	
	Legal Services <i>Layanan hukum</i>	
	Payroll Outsourcing Recruitment, Selection and Placement <i>Rekrutmen, seleksi, dan penempatan payroll outsourcing</i>	
	Specify Other <i>Lain-lain (sebutkan):</i>	
<b>Marketing &amp; Communications</b> <b>Komunikasi &amp; Pemasaran</b>	Gifts <i>Hadiah</i>	
	Photography <i>Fotografi</i>	
	Media	
	Advertising <i>Periklanan</i>	
	Entertainment <i>Hiburan</i>	
	Specify Other <i>Lain-lain (sebutkan):</i>	
<b>Other Commodities and Services</b>		

<b>Komoditas dan Jasa Lainnya</b>		

**DECLARATION:** Any legal person, or persons having kinship with persons employed by The Embassy including a blood relationship, may apply to register and or to submit a quotation excluding persons employed by the Embassy. However full disclosure of the particulars of the relationship is required in the interest of fairness and transparency, as indicated in this declaration of interest form.

**PERNYATAAN:** Setiap badan hukum, atau orang yang memiliki hubungan kekerabatan dengan orang yang dipekerjakan oleh Kedutaan, termasuk hubungan darah, dapat mengajukan permohonan untuk mendaftar dan atau mengirimkan penawaran kecuali orang yang bekerja di Kedutaan. Namun, pengungkapan penuh atas rincian hubungan tersebut diperlukan demi keadilan dan transparansi, seperti yang ditunjukkan dalam formulir pernyataan minat ini.

- Are you or any person connected to your company employed at the South African Embassy in Jakarta, Indonesia? YES/NO If so, furnish particulars

- Apakah Anda atau orang yang memiliki hubungan dengan perusahaan Anda bekerja di Kedutaan Besar Afrika Selatan di Jakarta, Indonesia? YA/TIDAK Jika ya, berikan informasi lebih lanjut

.....

.....

- Do you have any relationship (family, friend, partner or other) with persons employed by South African Embassy in Jakarta, Indonesia? YES/NO If so, furnish particulars

- Apakah Anda memiliki hubungan (keluarga, teman, mitra atau lainnya) dengan orang-orang yang bekerja di Kedutaan Besar Afrika Selatan di Jakarta, Indonesia? YA/TIDAK Jika ya, berikan informasi lebih lanjut

.....

.....

By completing this application form, the Company declares that:

- It agrees to conform to the requirements of the Supplier Register as set out in this document.
- All the information supplied in this application is true and correct.
- The Company will submit itself to procurement procedures instituted by The South African Embassy in Jakarta, Indonesia.

Dengan mengisi formulir aplikasi ini, Perusahaan menyatakan bahwa:

- Perusahaan setuju untuk mematuhi persyaratan pendaftaran supplier sebagaimana ditetapkan dalam dokumen ini.
- Semua informasi yang diberikan dalam aplikasi ini adalah benar dan tepat.
- Perusahaan akan tunduk pada prosedur pengadaan barang/jasa yang ditetapkan oleh Kedutaan Besar Afrika Selatan di Jakarta, Indonesia.

NAME NAMA	SIGNATURE TANDA TANGAN	CAPACITY JABATAN	DATE TANGGAL